



Rev.00 / 07.10.21

1. Definiciones

Las siguientes definiciones se aplicarán a los Servicios prestados por o en nombre de TRANS SESÉ, S.L, división Forwarding, al CLIENTE:

- a. **Agente.** A los efectos de este documento y la relación con EL CLIENTE, persona o entidad actuando en nombre o por cuenta de una tercera parte.
- b. **Acuerdo/Contrato.** Cualquier acuerdo entre TRANS SESÉ, S.L. y EL CLIENTE en relación con la prestación de servicios, incluyendo estas condiciones, y cualquier acuerdo negociado y firmado entre TRANS SESÉ, S.L. y EL CLIENTE.
- c. **Autoridad.** Cualquier persona o entidad administrativa, legalmente constituida actuando con poder suficiente y en el ejercicio de la jurisdicción de un estado, región, puerto o aeropuerto.
- d. **Mercancías.** Cualquier bien material propiedad del CLIENTE manejado o transportado por TRANS SESÉ, S.L. durante la prestación de sus servicios para o en nombre del CLIENTE.
- e. **Cliente.** La(s) persona(s) o entidad(es) legal(es) a cuya solicitud o en cuyo nombre TRANS SESÉ, S.L. realice los servicios contratados.
- f. **Condiciones.** Las contenidas en este documento, así como las Condiciones Particulares que puedan ser negociadas y firmadas individualmente con cada CLIENTE.
- g. **Contenedor.** Significará cualquier contenedor, flexi tank, trailer, palet o cualquier medio de transporte utilizado para transportar o asegurar en el transporte la mercancía transportada.
- h. **Instrucciones.** Declaración del CLIENTE con requerimientos específicos.
- i. **Materiales o bienes peligrosos.** Mercancías que sean o puedan llegar a ser inflamables, radioactivas o explosivas así como aquellas que puedan ser portadoras de parásitos o plagas.
- j. **Persona.** Cualquier persona física o jurídica debidamente constituida.
- k. **Precios.** La remuneración por los servicios prestados por TRANS SESÉ, S.L. y acordados con EL CLIENTE, hayan sido estos aceptados en un presupuesto firmado por EL CLIENTE o consten en la tarifa de precios de TRANS SESÉ, S.L. o documento similar que haya sido anexo, adjuntado o referenciado en el contrato con EL CLIENTE.
- l. **Principal.** Persona actuando en su propio nombre y por su propia cuenta.
- m. **Propietario.** Si es diferente de EL CLIENTE hará referencia al propietario, remitente o consignatario de las mercancías sujetas a los servicios prestados por TRANS SESÉ, S.L., o cualquier otra persona que tenga interés legítimo sobre dichos bienes y cualquiera que pueda estar actuando en su nombre.
- n. **Representante directo.** A los efectos de estas Condiciones, la persona que para propósitos de aduana y debidamente acreditada actúe en nombre y por cuenta

1. Definitions

The following definitions shall apply to the Services provided by or on behalf of TRANS SESÉ, S.L, Forwarding division, to the CUSTOMER:

- a. **Agent.** For the purposes of this document and the relationship with THE CUSTOMER, person or entity acting on behalf of or for the account of a third party.
- b. **Agreement/Contract.** Any agreement between TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER in relation to the provision of services, including these conditions, and any agreement negotiated and signed between TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER.
- c. **Authority.** Any person or administrative entity, legally constituted acting with sufficient power and in the exercise of the jurisdiction of a state, region, port or airport.
- d. **Merchandise.** Any material goods owned by the CUSTOMER handled or transported by TRANS SESÉ, S.L. during the provision of its services for or on behalf of the CUSTOMER.
- e. **Customer.** The person(s) or legal entity(ies) at whose request or on whose behalf TRANS SESÉ, S.L. performs the contracted services.
- f. **Conditions.** Those contained in this document as well as the Particular Conditions that may be negotiated and signed individually with each CUSTOMER.
- g. **Container.** Shall mean any container, flexi tank, trailer, pallet or any means of transport used to carry or secure the goods being transported.
- h. **Instructions.** Statement of the CUSTOMER with specific requirements.
- i. **Hazardous materials or goods.** Goods that are or may become flammable, radioactive or explosive as well as those that may be carriers of parasites or pests.
- j. **Person.** Any duly constituted natural or legal person.
- k. **Prices.** The remuneration for the services rendered by TRANS SESÉ, S.L. and agreed with THE CUSTOMER, whether they have been accepted in an estimate signed by THE CUSTOMER or are included in the TRANS SESÉ, S.L. price list or similar document that has been annexed, attached or referenced in the contract with THE CUSTOMER.
- l. **Principal.** A person acting in his or her own name and on his or her own account.
- m. **Owner.** If it is different from THE CUSTOMER it will refer to the owner, sender or consignee of the goods subject to the services provided by TRANS SESÉ, S.L., or any other person who has legitimate interest on such goods and anyone who may be acting on their behalf.
- n. **Direct representative.** For the purposes of these Conditions, the person who for customs purposes and being duly accredited acts in the name and on behalf of the importer or exporter of the goods. In this case the liability is subsidiary, that is to say, it only exists in the event that the main debtor does not pay, in accordance with the General Tax Law.



Rev.00 / 07.10.21

- del importador o exportador de la mercancía. En este caso la responsabilidad es subsidiaria, es decir, solo existe en caso de que el deudor principal no pague, conforme a la Ley General Tributaria.
- o. **Representante indirecto.** A los efectos de las gestiones aduaneras, cualquier persona actuando con capacidad de representante, debidamente acreditada, la cual actúa en nombre propio y por cuenta del importador o exportador, siendo en este caso su responsabilidad solidaria conforme a la Ley General Tributaria pudiendo ser responsables de cualquier obligación aduanera, impuestos o sanciones, desde el momento que asume la representación.
 - p. **SDR o DEG.** Special drawing rights. Derechos Especiales de Giro tal y como son definidos por el Fondo Monetario Internacional
 - q. **Seguro de carga.** A los efectos de este documento y la relación con EL CLIENTE, cualquier seguro que cubra las mercancías almacenadas o transportadas.
 - r. **Servicios.** A los efectos de este contrato, serán todos los servicios complementarios, servicios de aduanas, de transporte y de almacenaje prestados por TRANS SESÉ, S.L. al CLIENTE y todas las cuestiones necesariamente relacionadas con la previsión de los Servicios y los Servicios complementarios.
 - s. **Servicios complementarios.** Servicios secundarios en relación con el servicio principal prestados por TRANS SESÉ, S.L. o un tercero en nombre de esta.
 - t. **Servicios de aduanas.** A los efectos de este contrato, cualquier aspecto relacionado con las mercancías transportadas en relación con -y de manera no excluyente- el despacho, el depósito de mercancías la preparación de documentación de aduanas en nombre del CLIENTE.
 - u. **Servicios de almacenaje.** A los efectos de la relación con EL CLIENTE, todas las actividades -pero no limitadas a estas- de recepción, descarga, almacenamiento, envío, control de inventarios, manejo de mercancía, preparación de órdenes de envío, preparación para envíos, carga, facturación, embalaje, identificación, control de la información y servicios complementarios relacionados con las mercancías, que hayan sido acordados entre TRANS SESÉ, S.L. y EL CLIENTE y no relacionados con los Servicios de Transporte.
 - v. **Servicios de transporte.** Serán los servicios de *freight forwarding* y/o los servicios de transporte prestados por TRANS SESÉ, S.L. relacionados con el movimiento físico de las mercancías por vía aérea, vía marítima, ferrocarril, carretera o cualquier combinación de estas, incluyendo el almacenamiento temporal durante el transporte, *hubbing*, *cross docking*, etc, siendo este almacenamiento temporal parte del movimiento de mercancías.
 - o. **Indirect Representative.** For the purposes of customs formalities, any person acting in a representative capacity, duly accredited, who acts in their own name and on behalf of the importer or exporter, being in this case jointly and severally liable in accordance with the General Tax Law maybe liable for any customs obligations, taxes or penalties, from the time they assume such representation.
 - p. **SDR.** Special drawing rights. Special Drawing Rights as defined by the International Monetary Fund
 - q. **Cargo insurance.** For the purposes of this document and the relationship with the CUSTOMER, any insurance covering the goods stored or transported.
 - r. **Services.** For the purposes of this contract, services shall be considered as all complementary services, customs, transport and storage services provided by TRANS SESÉ, S.L. to the CUSTOMER and all matters necessarily related to the provision of the Services and complementary Services.
 - s. **Complementary services.** Secondary services in relation to the main service provided by TRANS SESÉ, S.L. or a third party on its behalf.
 - t. **Customs services.** For the purposes of this contract, any aspect related to the goods transported in connection with - and not excluding - clearance, storage of goods, preparation of customs documentation on behalf of the CUSTOMER.
 - u. **Warehousing services.** For the purposes of the relationship with THE CUSTOMER, all activities -but not limited to these- of reception, unloading, storage, shipping, inventory control, handling of goods, preparation of shipping orders, preparation for shipments, loading, invoicing, packaging, identification, information control and complementary services related to the goods, which have been agreed between TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER and not related to the Transport Services.
 - v. **Transport services.** They will be freight forwarding services and/or transport services provided by TRANS SESÉ, S.L. related to the physical movement of goods by air, sea, rail, road or any combination of these, including temporary storage during transport, hubbing, cross docking, etc., being such temporary storage part of the movement of goods.



Rev.00 / 07.10.21

2. Ámbito de aplicación de estas Condiciones Generales

Estas Condiciones serán de aplicación a cualquier servicio prestado por TRANS SESÉ, S.L. División Forwarding, tanto si se ha prestado mediante contraprestación económica o no.

Si TRANS SESÉ, S.L., y EL CLIENTE han acordado y firmado un contrato individual conteniendo cláusulas específicas, estas Condiciones serán igualmente de aplicación, salvo en lo que contradigan a dicho documento en cuyo caso pre prevalecerá lo contenido en él.

3. Obligaciones del cliente

EL CLIENTE garantizar que es el propietario o el Agente autorizado por el propietario de las mercancías y que tiene la capacidad suficiente para aceptar estas Condiciones, no solo en su nombre sino en nombre y por cuenta del propietario de las mercancías

El CLIENTE y cualquier persona actuando en su nombre proporcionará a TRANS SESÉ, S.L. cuantas autorizaciones y documentación sea necesaria para la correcta ejecución de los Servicios contratados incluyendo -pero no limitado a- licencias, descripción, particularidades de la Mercancía y de su naturaleza y clasificación, así como las relativas al almacenamiento y condiciones especiales de transporte (humedad, temperatura, etc.).

EL CLIENTE garantiza la correcta y completa veracidad de los datos proporcionados a TRANS SESÉ, S.L.

EL CLIENTE garantiza que todas las mercancías han sido correctamente empaquetadas, clasificadas, etiquetadas y documentadas, excepto en aquellos casos en los que TRANS SESÉ, S.L. haya aceptado de forma expresa realizar el empaquetado y documentación de dicha mercancía.

EL CLIENTE garantiza que respeta cualquier legislación aplicable a las relaciones con TRANS SESÉ, S.L.

4. Derechos y obligaciones de TRANS SESÉ, S.L.

Salvo otro acuerdo por escrito, TRANS SESÉ, S.L. tendrá el derecho para realizar acuerdos con terceros sin el consentimiento previo del CLIENTE para:

- El transporte de mercancías por cualquier ruta, a través de cualquier medio o persona.
- El almacenamiento, empaquetado, transbordo, carga, descarga o manejo de las mercancías por cualquier persona o en cualquier lugar, por cualquier periodo de tiempo.
- El transporte o el almacenamiento en contenedores o con cualquier otra mercancía de cualquier naturaleza.
- El cumplimiento de sus obligaciones frente al CLIENTE.

TRANS SESÉ, S.L. podrá, a su discreción (sin incurrir en cualquier responsabilidad adicional), y sin estar obligado a ello, apartarse de las instrucciones facilitadas por EL CLIENTE si TRANS SESÉ, S.L. considera que hay un motivo razonable para hacer esto en beneficio de EL CLIENTE.

TRANS SESÉ, S.L. tendrá que cumplir, en todo momento y en cualquier lugar, con las órdenes o recomendaciones de cualquier

2. Scope of application of these general conditions

These Conditions shall be applicable to any service provided by TRANS SESÉ, S.L. Forwarding Division, whether it has been provided by means of economic consideration or not.

If TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER have agreed and signed an individual contract containing specific clauses, these Conditions shall be equally applicable, except for what contradicts said document, in which case the contents therein shall prevail.

3. Customer Obligations

THE CUSTOMER warrants that it is the owner or the Agent authorised by the owner of the goods and that it has sufficient capacity to accept these Conditions, not only in its own name but also in the name and on behalf of the owner of the goods.

THE CUSTOMER and any person acting on its behalf shall provide TRANS SESÉ, S.L. with all the authorisations and documentation necessary for the correct execution of the contracted Services including -but not limited to- licenses, description, particularities of the Goods and their nature and classification, as well as those related to storage and special transport conditions (humidity, temperature, etc.).

THE CUSTOMER guarantees the correct and complete veracity of the data provided to TRANS SESÉ, S.L.

THE CUSTOMER guarantees that all goods have been correctly packaged, classified, labelled and documented, except in those cases in which TRANS SESÉ, S.L. has expressly accepted to carry out the packaging and documentation of such goods.

THE CUSTOMER guarantees that they respect any legislation applicable to the relations with TRANS SESÉ, S.L.

4. Rights and obligations of TRANS SESÉ, S.L.

Unless otherwise agreed in writing, TRANS SESÉ, S.L. shall have the right to enter into agreements with third parties without the prior consent of the CUSTOMER for:

- The transport of goods by any route, by any means or person.
- The storage, packing, transshipment, loading, unloading or handling of goods by any person or at any place, for any period of time.
- Transport or storage in containers or with any other goods of any nature.
- The fulfilment of its obligations to the CUSTOMER.

TRANS SESÉ, S.L. may, at its discretion (without incurring any additional liability), and without being obliged to do so, deviate from the instructions provided by THE CUSTOMER if TRANS SESÉ, S.L. considers that there is a reasonable cause to do so for the benefit of THE CUSTOMER.

TRANS SESÉ, S.L. will have to comply, at all times and in any place, with the orders or recommendations of any Authority. The responsibility of TRANS SESÉ, S.L. in relation to any Service shall cease in accordance with what is established in those orders or



Rev.00 / 07.10.21

Autoridad. La responsabilidad de TRANS SESÉ, S.L. en relación con cualquier Servicio cesará de acuerdo a lo establecido en esas órdenes o recomendaciones y, en especial, en lo referente a los tiempos de envío.

En el supuesto de que TRANS SESÉ, S.L. (o cualquier otra persona actuando por su cuenta) no pudiera realizar la entrega de las mercancías en el tiempo y lugar designado en el acuerdo con EL CLIENTE, podrá almacenar dichas mercancías corriendo EL CLIENTE con todos los gastos ocasionados, así como siendo el único responsable de dichas mercancías.

TRANS SESÉ, S.L. tendrá la facultad de iniciar cualquier actuación contra EL CLIENTE o el propietario de las mercancías, o contra ambos conjuntamente, para exigir el cobro de cualquier cantidad que deba ser pagada por EL CLIENTE y que no se encuentre pendiente de pago.

5. Documentación del transporte

El transporte contratado quedará amparado por una carta de porte, conocimiento de embarque, albarán, o cualquier otro documento de transporte emitido por TRANS SESÉ, S.L. o sus agentes, que será conforme y se ajustará a las normas nacionales y convenios internacionales aplicables, y cuyas cláusulas serán de aplicación entre TRANS SESÉ, S.L. y EL CLIENTE.

6. Descripción de las mercancías y embalaje

EL CLIENTE garantiza a TRANS SESÉ, S.L. la exactitud de la declaración de las mercancías en lo que respecta a sus características, descripción, marcas, números, cantidad, peso y volumen, respondiendo el CLIENTE de las responsabilidades por pérdidas, daños, averías y/o penalidades que pueda originar a terceros la inexactitud de los datos antes mencionados, así como las derivadas de embalaje inadecuado, defectuoso, o mal empleado que cause daño o perjuicio a las mercancías o a los equipos de manipulación o medios de transporte, aun cuando tales inexactitudes o deficiencias aparezcan en operaciones no ejecutadas directamente por TRANS SESÉ, S.L., a quien se indemnizarán además los gastos complementarios que por tales causas le ocasionen.

Las órdenes de carga de mercancías peligrosas deben ser preavisadas por el cargador contractual 24 horas antes de los plazos requeridos para las mercancías convencionales. Todo envío de mercancías peligrosas debe estar dentro de las normas ADR/IMDG que estén en vigor en cada momento. El cargador contractual y el CLIENTE son los únicos responsables de cumplir la legalidad vigente, tanto en embalajes, documentación, marcas, cartas de porte y cualquier otro requerimiento que sea necesario para el transporte de las citadas mercancías, exonerando a TRANS SESÉ, S.L. especialmente de cualquier responsabilidad que sea derivada del incumplimiento ante terceros.

En caso de omisión o insuficiente información, responderá el cargador contractual y el CLIENTE de los perjuicios ocasionados por las mercancías, teniendo TRANS SESÉ, S.L. derecho a reintegrarse de los gastos que por tal motivo se le causen y quedando exento de cualquier responsabilidad si las mercancías tuvieran que ser descargadas, destruidas, neutralizadas o

recomendaciones and, especially, with regard to delivery times.

In the event that TRANS SESÉ, S.L. (or any other person acting on its behalf) could not carry out the delivery of the goods in the time and place designated in the agreement with the CUSTOMER, the CUSTOMER may store such goods and the CUSTOMER shall be responsible for all the costs incurred, as well as being solely responsible for such goods.

TRANS SESÉ, S.L. shall have the right to initiate any action against THE CUSTOMER or the owner of the goods, or against both jointly, to demand the collection of any amount that should be paid by THE CUSTOMER and that is not pending payment.

5. Documentation of carriage

The contracted transport will be covered by a waybill, bill of lading, delivery note, or any other transport document issued by TRANS SESÉ, S.L. or its agents, which will be in accordance and will be adjusted to the applicable national regulations and international agreements, and whose clauses will be applicable between TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER.

6. Description of goods and packaging

The CUSTOMER guarantees TRANS SESÉ, S.L. the accuracy of the goods declaration with regard to their characteristics, description, marks, numbers, quantity, weight and volume, while the CUSTOMER is liable for any losses, damages, breakdowns and/or penalties that may be caused to third parties due to the inaccuracy of the above mentioned data, as well as those derived from inadequate, defective or badly used packing that causes damage or harm to the goods or to the handling equipment or means of transport, even when such inaccuracies or deficiencies appear in operations not directly executed by TRANS SESÉ, S.L., who shall also be compensated for the additional expenses incurred as a result of such causes.

Loading orders for dangerous goods must be pre-notified by the contract shipper 24 hours before the deadlines required for conventional goods.

All shipments of dangerous goods must comply with the ADR/IMDG regulations in force at any given time. The contractual shipper and the CUSTOMER are the only ones responsible for complying with the current legality, both in packing, documentation, marks, waybills and any other requirement that is necessary for the transport of the mentioned goods, exonerating TRANS SESÉ, S.L. especially of any responsibility derived from any non-compliance before third parties.

In case of omission or insufficient information, the contractual shipper and the CUSTOMER will be responsible for the damages caused by the goods, having TRANS SESÉ, S.L. the right to reimburse the expenses caused for this reason and being exempt of any responsibility if the goods had to be unloaded, destroyed, neutralised or rendered harmless, as required by the circumstances and without any compensation.



Rev.00 / 07.10.21

convertidas en inofensivas, según requieran las circunstancias y sin que haya lugar a indemnización.

En el caso de que se cedan contenedores u otros equipos la cesión del equipo se otorga con carácter personal e intransferible "inter vivos" al CESIONARIO, por lo que queda explícitamente restringida al mismo, sin perjuicio de la subcontratación que pueda hacer el CESIONARIO en el ejercicio de su actividad. El CESIONARIO garantiza que dispone de los títulos administrativos habilitantes para el ejercicio de la actividad, incluyendo la preceptiva autorización de la Autoridad Portuaria cuando proceda. Asimismo, los vehículos utilizados reunirán las condiciones adecuadas para el transporte del envío de que se trate.

El CESIONARIO deberá inspeccionar la unidad, incluyendo el "payload" de la placa CSC, y confirmar que es apta para el embarque y destino, estando legitimado para rechazar en ese momento el equipo que estime no apto para el embarque programado. El CEDENTE se compromete a facilitar uno nuevo en ese mismo acto. El CEDENTE no admitirá posteriores reclamaciones ni extra costes por parte del CESIONARIO derivados de la omisión de inspección por parte del mismo.

El CESIONARIO acuerda indemnizar y mantener libre a TRANS SESÉ, S.L. y/ o al CEDENTE de cualquier responsabilidad relacionada con el retraso en la devolución del equipo, el uso indebido del equipo y/ o de las responsabilidades administrativas, civiles y penales que pudieran generarse con ocasión del transporte por acción u omisión.

Además, de forma expresa pero no excluyente, el Cesionario se obliga a pagar el precio de la cesión y cualquier tipo de demoras y/o gastos adicionales de ocupación o cualquier tipo relacionados con el retraso en la devolución de los equipos cedidos. En caso de que TRANS SESÉ, S.L. fuese reclamada extrajudicial o judicialmente al pago de cualquier cantidad, demora, gasto, o responsabilidad derivada del uso, retraso en la devolución, o incumplimientos realizados por el CESIONARIO, el CESIONARIO se obliga a pagar a primer requerimiento a TRANS SESÉ, S.L. las cantidades que TRANS SESÉ, S.L. pueda acreditar que han sido objeto de mera reclamación extrajudicial o judicial por tercero, sin que para ello sea necesario que haya sentencia alguna. En caso de que el CESIONARIO quiera discutir la realidad o cuantía de estas reclamaciones podrá evitar el pago si emite aval a primer requerimiento garantizando a plena satisfacción de TRANS SESÉ, S.L. las cantidades intimadas o reclamadas y los gastos de todo tipo, incluidos sin ánimo exhaustivo los de abogado, procurador y peritos eventualmente relacionados con la discusión de la realidad o cantidad de dichas intimaciones o reclamaciones.

Las garantías y obligaciones del cargador contractual y CLIENTE recogidas en los puntos anteriores se amplían, en el supuesto de envíos a EEUU. Son responsabilidad del cargador contractual y el CLIENTE los requisitos de información previa y de documentación necesaria para la importación en aquel país que en cada momento se requieran por las autoridades, respondiendo éste de su exactitud y puntualidad. Así mismo el cargador contractual y el CLIENTE deberán hacerse cargo de cuantos

In the event that containers or other equipment are transferred, the transfer of the equipment is granted on a personal and non-transferable "inter vivos" basis to the ASSIGNEE, and is therefore explicitly restricted to the ASSIGNEE, without prejudice to any subcontracting that the ASSIGNEE may carry out in the exercise of its activity. The ASSIGNEE guarantees that it has the administrative authorisations required to carry out the activity, including the mandatory authorisation from the Port Authority where applicable. The vehicles used shall also be suitable for the transport of the consignment in question.

The ASSIGNEE shall inspect the unit, including the payload of the CSC plate, and confirm that it is suitable for shipment and destination, being entitled to reject at that time the equipment that it deems not suitable for the scheduled shipment. The ASSIGNOR undertakes to provide a new one at the same time. The ASSIGNOR shall not admit any further claims or extra costs on the part of the ASSIGNEE arising from the omission of inspection by the ASSIGNEE.

The ASSIGNEE agrees to indemnify and hold TRANS SESÉ, S.L. and/or the ASSIGNOR harmless from any liability related to the delay in the return of the equipment, the improper use of the equipment and/or any administrative, civil and criminal liabilities that may arise on the occasion of the transport by action or omission.

Furthermore, expressly but not exclusively, the Assignee undertakes to pay the price of the assignment and any delays and/or additional expenses arising from occupation or any other type related to the delay in the return of the assigned equipment. In the event TRANS SESÉ, S.L. were to face an extrajudicial or judicial claim for the payment of any amount, delay, expense, or responsibility derived from the use, delay in the return, or any non-fulfilment made by the ASSIGNEE, the ASSIGNEE is obliged to pay at first request to TRANS SESÉ, S.L. the amounts that TRANS SESÉ, S.L. can prove have been the object of a simple extrajudicial or judicial claim by third parties, without it being necessary that there is any ruling. In the event that the ASSIGNEE wishes to dispute the reality or amount of these claims, they may avoid payment if they issue a guarantee at first request, guaranteeing to the full satisfaction of TRANS SESÉ, S.L. the amounts notified or claimed and the expenses of all kinds, including but not limited to those of the lawyer, solicitor and experts possibly related to the discussion of the reality or amount of these notifications or claims.

The guarantees and obligations of the contractual shipper and the CUSTOMER as stated in the previous points are extended in the case of shipments to the USA. The contractual shipper and the CUSTOMER are responsible for the requirements of prior information and documentation necessary for imports in that country that at any time are required by the authorities, the latter being responsible for their accuracy and timeliness.

Likewise, the contractual shipper and the CUSTOMER shall be responsible for any expenses, damages and prejudices that may arise from any non-fulfilment, and TRANS SESÉ, S.L. shall not be responsible for the consequences derived from not having been able to inform the US Customs of the nature of the shipment with



Rev.00 / 07.10.21

gastos, daños y perjuicios puedan derivarse de cualquier incumplimiento, sin que TRANS SESÉ, S.L. sea responsable de las consecuencias derivadas de no haberse podido informar a la Aduana de los EEUU de la naturaleza del envío con la antelación prescrita o de fallos en la documentación de importación. En caso de omisión o insuficiente información, responderá igualmente el cargador y el CLIENTE de los perjuicios ocasionados.

7. Instrucciones especiales para determinados bienes o servicios

7.1. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO O MANIPULACIÓN DE MATERIALES PELIGROSOS

7.2. MERCANCIAS CON TEMPERATURA REGULADA

Salvo acuerdo expreso por escrito, EL CLIENTE no entregará a TRANS SESÉ, S.L. ninguna mercancía que deba ser transportada con temperatura controlada. En caso de acuerdo expreso entre ambas Partes, EL CLIENTE facilitará, por escrito, una declaración de la naturaleza de dicha mercancía y del rango de temperatura en el que tiene que ser transportada. En caso de carga de un contenedor por EL CLIENTE o por cualquier persona en su nombre EL CLIENTE manifiesta que:

- El contenedor ha sido debidamente calentado o enfriado previamente a la carga de la mercancía.
- La mercancía ha sido previamente calentada o enfriada en el momento de la carga en el contenedor
- El termostato y los sistemas de control de la temperatura han sido verificados y programados adecuadamente.

Si todos los requerimientos señalados en esta cláusula no se cumplen, TRANS SESÉ, S.L. no será responsable por cualquier daño o pérdida que se produzca en la mercancía

8. Declaraciones

Salvo acuerdo expreso y que conste por escrito, TRANS SESÉ, S.L. no vendrá obligada a realizar cualquier declaración sobre el estado, la naturaleza o el valor de las mercancías transportada, así como en relación con el transporte y entrega de dichas mercancías o requerimientos específicos de las mismas.

9. Tiempos garantizados

Salvo acuerdo expreso y que conste por escrito de que las mercancías serán recogidas o enviadas en una determinada fecha o tiempo, TRANS SESÉ, S.L. no garantizará -ni será responsable- de la recogida, tratamiento o envío en una determinada fecha o tiempo.

Se proporcionará al CLIENTE estimaciones de tiempo que no podrán ser entendidas como tiempos garantizados por TRANS SESÉ, S.L.

10. Despacho aduanas

TRANS SESÉ, S.L. sólo realizará el servicio de despacho de aduanas como representante directo. EL CLIENTE acepta ser el responsable último de cualquier pago debido a las aduanas por aranceles, impuestos de cualquier naturaleza, sanciones e intereses, por las operaciones de importación o exportación de las mercancías transportadas por TRANS SESÉ, S.L.

TRANS SESÉ, S.L. sólo actuará como representante indirecto

the prescribed advance notice or of failures in the import documentation. In case of omission or insufficient information, the shipper and the CUSTOMER shall also be liable for the damages caused.

7. Special instructions for certain goods or services

7.1. TRANSPORTATION, STORAGE OR HANDLING OF HAZARDOUS MATERIALS

7.2. TEMPERATURE CONTROLLED GOODS

Unless expressly agreed in writing, THE CUSTOMER will not deliver to TRANS SESÉ, S.L. any goods that must be transported with a controlled temperature. In case of express agreement between both Parties, THE CUSTOMER shall provide, in writing, a statement of the nature of such goods and the temperature range in which they are to be transported. In case of loading of a container by THE CUSTOMER or by any person on behalf of THE CUSTOMER, THE CUSTOMER declares that:

- The container has been properly heated or cooled prior to loading the goods.
- The goods have been pre-heated or pre-cooled at the time of loading into the container
- The thermostat and temperature control systems have been checked and programmed properly.

If all the requirements stated in this clause are not fulfilled, TRANS SESÉ, S.L. will not be responsible for any damage or loss caused to the goods.

8. Declarations

Unless expressly agreed in writing, TRANS SESÉ, S.L. shall not be obliged to make any statement about the condition, nature or value of the transported goods, as well as in relation to the transport and delivery of such goods or specific requirements of the same.

9. Guaranteed times

Unless expressly agreed in writing that the goods will be picked up or sent on a certain date or time, TRANS SESÉ, S.L. will not guarantee -and will not be responsible- for the pick up, treatment or sending on a certain date or time.

The CUSTOMER will be provided with time estimates that cannot be understood as times guaranteed by TRANS SESÉ, S.L.

10. Customer clearance

TRANS SESÉ, S.L. will only perform the customs clearance service as a direct representative. THE CUSTOMER accepts to be ultimately responsible for any payment due to customs for customs duties, taxes of any nature, penalties and interest, for the import or export operations of the goods transported by TRANS SESÉ, S.L.

TRANS SESÉ, S.L. will only act as an indirect representative for THE CUSTOMER if the latter has provided TRANS SESÉ, S.L. with the necessary guarantees to prevent any potential liability of



Rev.00 / 07.10.21

para EL CLIENTE si este ha proporcionado a TRANS SESÉ, S.L. las garantías necesarias para prevenir cualquier potencial responsabilidad de TRANS SESÉ, S.L. por aranceles, impuestos de cualquier naturaleza, sanciones e intereses por las operaciones de importación o exportación de las mercancías transportadas por TRANS SESÉ, S.L.. Estas garantías serán aquellas que TRANS SESÉ, S.L. considere suficientes. TRANS SESÉ, S.L. puede dejar de prestar en cualquier momento el servicio de despacho de aduanas a su única discreción y sin que EL CLIENTE tenga derecho a indemnización alguna si las garantías facilitadas por EL CLIENTE son inadecuadas.

11. Controles a la exportación

EL CLIENTE será responsable de que las mercancías son legalmente importadas o exportadas, desde el origen al destino de las mismas, respetando la normativa sobre el control de exportaciones.

EL CLIENTE además garantiza que todas las partes que participan en la operación comercial así como las mercancías no están sujetas a restricciones, embargos o cualquier otra limitación legal. Es responsabilidad del CLIENTE obtener en tiempo y forma y entregar a TRANS SESÉ, S.L. toda la documentación necesaria para realizar la importación/exportación de la mercancía sin ningún contratiempo. EL CLIENTE indemnizará a TRANS SESÉ, S.L. por todos los costes, cargos, multas y gastos legales consecuencia o en conexión con los servicios prestados a este y de los que haya derivado estos gastos por la falta de diligencia del CLIENTE.

TRANS SESÉ, S.L. podrá denegar la prestación de Servicios de Transporte debido a circunstancias relacionadas con controles a la exportación si a la sola discreción de TRANS SESÉ, S.L. el país de origen o de destino, o las mercancías transportadas pueden estar sujetas a alguna restricción, embargo o limitación legal o cualquiera.

12. Subcontratación

TRANS SESÉ, S.L. puede, a su sola discreción, subcontratar trabajadores, terceras empresas o agentes para desarrollar cualquier parte de los servicios prestados al CLIENTE. Todas las partes mencionadas actuarán en nombre de TRANS SESÉ, S.L. EL CLIENTE entiende que no podrá realizar ninguna reclamación contra ningún trabajador, subcontratista o agente de TRANS SESÉ, S.L. en relación con los servicios contratados a esta con el objeto de reclamar cualquier responsabilidad a estos en conexión con los servicios prestados por TRANS SESÉ, S.L.

13. Pago y condiciones de pago

EL CLIENTE pagará el precio acordado como remuneración por los servicios de TRANS SESÉ, S.L. salvo otro acuerdo expreso, por escrito, entre EL CLIENTE Y TRANS SESÉ, S.L. los precios ofertados por esta última tendrán una validez de 3 meses desde que tengan efecto. Una vez transcurrido ese periodo, TRANS SESÉ, S.L. podrá revisarlos y notificar al CLIENTE cualquier cambio en los mismos, cambios que tendrán efectos desde el momento de la notificación.

Salvo que medie acuerdo expreso, por escrito, EL CLIENTE

TRANS SESÉ, S.L. for duties, taxes of any nature, penalties and interest for the import or export operations of the goods transported by TRANS SESÉ, S.L. These guarantees will be those that TRANS SESÉ, S.L. considers sufficient.

TRANS SESÉ, S.L. may stop providing the customs clearance service at any time at its sole discretion and without THE CUSTOMER being entitled to any compensation if the guarantees provided by THE CUSTOMER are inadequate.

11. Export controls

The CUSTOMER will be responsible that the goods are legally imported or exported, from the origin to the destination of the same, respecting the regulations on export control.

THE CUSTOMER further warrants that all parties involved in the business transaction as well as the goods are not subject to restrictions, liens or any other legal limitations. It is the responsibility of the CUSTOMER to obtain in time and form and deliver to TRANS SESÉ, S.L. all the necessary documentation to carry out the import/export of the goods without any setback. THE CUSTOMER shall indemnify TRANS SESÉ, S.L. for all costs, charges, fines and legal expenses resulting from or in connection with the services rendered to it and from which these expenses have been derived due to the lack of diligence of the CUSTOMER.

TRANS SESÉ, S.L. may refuse to provide Transportation Services due to circumstances related to export controls if at the sole discretion of TRANS SESÉ, S.L. the country of origin or destination, or the goods transported may be subject to any legal or other restriction, embargo or limitation.

12. Subcontracting

TRANS SESÉ, S.L. may, at its sole discretion, subcontract workers, third party companies or agents to develop any part of the services provided to the CUSTOMER. All the aforementioned parties shall act on behalf of TRANS SESÉ, S.L.

THE CUSTOMER understands that they will not be able to make any claim against any TRANS SESÉ, S.L. employee, subcontractor or agent in relation to the services contracted by TRANS SESÉ, S.L. with the purpose of claiming that such personnel are liable due to their connection with the services provided by TRANS SESÉ, S.L.

13. Payment and terms of payment

THE CUSTOMER shall pay the agreed price as remuneration for the services of TRANS SESÉ, S.L. Unless otherwise expressly agreed, in writing, between THE CUSTOMER and TRANS SESÉ, S.L., the prices offered by the latter shall be valid for 3 months from the date they come into effect. Once this period has elapsed, TRANS SESÉ, S.L. may revise them and notify the CUSTOMER of any change in them, changes that will take effect from the moment of notification.

Unless expressly agreed in writing, THE CUSTOMER shall pay



Rev.00 / 07.10.21

abonará las facturas en 30 días a contar desde la fecha de emisión de la misma sin posibilidad de realizar cualquier retención o deducción sobre la misma por cualquier reclamación que tuviera pendiente frente a TRANS SESÉ, S.L.

Todos los Servicios no incluirán el IVA que corresponda aplicar a las operaciones, así como tampoco se incluirá los derechos arancelarios o cualquier otro impuesto o precio público debido a cualquier Autoridad. Estos costes serán responsabilidad del CLIENTE.

En caso de demora en el pago de cualesquiera gastos y servicios prestados por TRANS SESÉ, S.L., el deudor estará obligado al pago del interés de demora fijado en la Ley 3/2004 de 29 de diciembre de medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

TRANS SESÉ, S.L. tendrá derecho a reclamar al CLIENTE todos los gastos en que haya incurrido en la reclamación de las facturas impagadas.

El CLIENTE está obligado al pago no sólo del precio de los servicios contratados con TRANS SESÉ, S.L., sino también de cualquier gasto adicional debidamente justificado producido con ocasión del transporte. De manera especial los gastos que se ocasionen por la demora de la /recepción retirada del contenedor. En caso de impago de los derechos arancelarios o cualquier otro impuesto relacionado con la importación/exportación de mercancías TRANS SESÉ, S.L. tendrá derecho a exigir a EL CLIENTE que le indemnice por los intereses, multas y gastos legales en que pueda incurrir.

14. Derecho de retención

Salvo acuerdo expreso y por escrito entre las Partes, TRANS SESÉ, S.L. tendrá un derecho general y particular de retención sobre las mercancías propiedad del CLIENTE y que estén posesión del primero en caso de que EL CLIENTE mantenga alguna cantidad debida con TRANS SESÉ, S.L.

El Cliente será responsable del daño o deterioro que sufran las mercancías, en especial si son perecederas, debido al derecho de retención o expediente notarial que TRANS SESÉ, S.L. o sus agentes hayan tenido que llevar cabo.

Si las mercancías sobre las que se pretendiese ejercer el derecho de retención o expediente notarial se perdieran o destruyesen, TRANS SESÉ, S.L. tendrá los mismos derechos mencionados anteriormente respecto a las indemnizaciones que sean satisfechas por las compañías de seguros, empresas de transporte etc.

EL CLIENTE no utilizará dichas mercancías como garantía frente a un tercero salvo el consentimiento por escrito de TRANS SESÉ, S.L.

En caso de que EL CLIENTE tenga alguna deuda con TRANS SESÉ, S.L., este tendrá el derecho, previa notificación a EL CLIENTE y una vez haya transcurrido el plazo de un mes, para vender o disponer de las mercancías del CLIENTE y aplicar lo obtenido para satisfacer las deudas mantenidas con TRANS SESÉ, S.L.

the invoices within 30 days from the date of issue of the same without the possibility of making any withholding or deduction on the same for any claim that they may have pending against TRANS SESÉ, S.L.

None of the Services shall include VAT applicable to the operations, nor shall they include customs duties or any other tax or public price due to any Authority. These costs will be the responsibility of the CUSTOMER.

In case of delay in the payment of any expenses and services rendered by TRANS SESÉ, S.L., the debtor will be obliged to pay the late payment interest established in Law 3/2004 of 29th December on measures to fight against late payment in commercial operations.

TRANS SESÉ, S.L. shall be entitled to claim from the CUSTOMER all the expenses incurred in the claim of the unpaid invoices.

The CUSTOMER is obliged to pay not only the price of the services contracted with TRANS SESÉ, S.L., but also any additional duly justified expenses produced on the occasion of the transport. In particular, the costs incurred due to the delay in the reception/removal of the container

In case of non-payment of customs duties or any other tax related to the import/export of goods, TRANS SESÉ, S.L. will have the right to demand compensation from THE CUSTOMER for any interest, fines or legal expenses that TRANS SESÉ, S.L. may incur.

14. Right of retention

Unless expressly agreed in writing between the Parties, TRANS SESÉ, S.L. shall have a general and particular right of retention over the goods owned by the CUSTOMER and in possession of the former in case the CUSTOMER maintains any amount owed to TRANS SESÉ, S.L.

The Customer will be responsible for any damage or deterioration suffered by the goods, especially if they are perishable, due to the right of retention or notarial proceedings that TRANS SESÉ, S.L. or its agents have had to carry out.

If the goods on which it is intended to exercise the right of retention or notarial proceedings are lost or destroyed, TRANS SESÉ, S.L. will have the same rights mentioned above with respect to the compensations that are paid by insurance companies, transport companies, etc.

THE CUSTOMER shall not use such goods as a guarantee against a third party except with the written consent of TRANS SESÉ, S.L.

In case THE CUSTOMER has any debt with TRANS SESÉ, S.L., the latter shall have the right, prior notification to THE CUSTOMER and once the period of one month has elapsed, to sell or dispose of the CUSTOMER's goods and apply the proceeds to satisfy the debts maintained with TRANS SESÉ, S.L.



Rev.00 / 07.10.21

15. Seguro de la mercancía

TRANS SESÉ, S.L. podrá asegurar la responsabilidad que las leyes o las costumbres del sector puedan imponerle.

Salvo acuerdo expreso por escrito TRANS SESÉ, S.L. no asegurará las mercancías transportadas, manejadas o almacenadas salvo que EL CLIENTE solicite por escrito la contratación de dicho seguro, en cuyo caso el coste del mismo correrá por su cuenta. En este caso TRANS SESÉ, S.L. actuará como tomador, pero no como asegurado. Los términos y condiciones del seguro serán los fijados en la póliza de seguros contratada.

TRANS SESÉ, S.L. no se hará responsable de las posibles disputas o reclamaciones que pudieran surgir entre el CLIENTE y la compañía de seguros contratada, como consecuencia del aseguramiento de la mercancía.

La responsabilidad de TRANS SESÉ, S.L. estará limitada a lo establecido en este documento y a las normas que sean de aplicación.

16. Indemnizaciones

De acuerdo con lo contenido en este documento TRANS SESÉ, S.L. indemnizará, exonerará de responsabilidad y, a petición del CLIENTE, prestará defensa a este, sus representantes o trabajadores contra cualquier reclamación de un tercero debido a acciones que por negligencia de TRANS SESÉ, S.L. hayan causado daños a un tercero o su propiedad. Si EL CLIENTE desea ejercitar su derecho de defensa deberá notificarlo a TRANS SESÉ, S.L. junto con la reclamación del tercero.

EL CLIENTE y el Propietario de la mercancía si este es distinto, o ambos conjuntamente, deberán indemnizar, exonerará de responsabilidad y, a petición de TRANS SESÉ, S.L., prestará defensa a este, sus representantes o trabajadores contra cualquier reclamación de un tercero debido a acciones que por negligencia de EL CLIENTE o del Propietario de la mercancía o bien de cualquier persona actuando en nombre de cualquiera de ellos, causen pérdidas o daños a un tercero o a su propiedad. Si TRANS SESÉ, S.L. desea ejercitar su derecho de defensa deberá notificarlo al CLIENTE junto con la reclamación del tercero.

Además, EL CLIENTE y el Propietario de la mercancía si este es distinto, o ambos conjuntamente, deberán defender, indemnizar y exonerar de responsabilidad a TRANS SESÉ, S.L., S.L. contra reclamaciones, pérdidas, daños, retrasos, y otros costes derivados o en conexión con:

- Negligencia o conducta deliberada del CLIENTE y/o el Propietario de las mercancías.
- La naturaleza o cualquier vicio de las mercancías entregadas a TRANS SESÉ, S.L., S.L..
- Impuestos, derechos arancelarios, precios públicos o exacciones públicas de cualquier tipo o cualquier otro pago impuesto por una Autoridad Pública en relación con los bienes transportados.
- Actuaciones de TRANS SESÉ, S.L., S.L. llevadas a cabo de acuerdo con las instrucciones del CLIENTE.

15. Good insurance

TRANS SESÉ, S.L. will be able to ensure against the liability imposed on it by the laws or customs of the sector.

Unless expressly agreed in writing TRANS SESÉ, S.L. shall not insure the goods transported, handled or stored unless THE CUSTOMER requests in writing the contracting of such insurance, in which case the cost thereof shall be borne by THE CUSTOMER. In this case TRANS SESÉ, S.L. will act as policyholder, but not as the insured party. The terms and conditions of the insurance shall be those set out in the insurance policy taken out.

TRANS SESÉ, S.L. shall not be responsible for any possible disputes or claims that may arise between the CUSTOMER and the contracted insurance company, as a consequence of the insurance of the goods.

The responsibility of TRANS SESÉ, S.L. will be limited to what is established in this document and to the rules that are applicable.

16. Indemnities

In accordance with the contents of this document TRANS SESÉ, S.L. will indemnify, exonerate from responsibility and, at the request of the CUSTOMER, will defend the CUSTOMER, its representatives or employees against any claim of a third party due to actions that by negligence of TRANS SESÉ, S.L. have caused damage to a third party or its property. If THE CUSTOMER wishes to exercise their right of defence, they shall notify TRANS SESÉ, S.L. together with the third party's claim.

THE CUSTOMER and the Owner of the goods if different, or both together, shall indemnify, hold harmless and, at the request of TRANS SESÉ, S.L., shall defend TRANS SESÉ, S.L., its representatives or employees against any claim of a third party due to actions that due to negligence of THE CUSTOMER or the Owner of the goods or any person acting on behalf of any of them, cause loss or damage to a third party or its property. If TRANS SESÉ, S.L. wishes to exercise its right of defence, it shall notify the CUSTOMER together with the third party's claim.

In addition, THE CUSTOMER and the Owner of the goods if different, or both jointly, shall defend, indemnify and hold harmless TRANS SESÉ, S.L., against claims, losses, damages, delays, and other costs arising out of or in connection with:

- Negligence or deliberate conduct of the CUSTOMER and/or the Owner of the goods.
- The nature or any defect of the goods delivered to TRANS SESÉ, S.L.
- Taxes, customs duties, utility fees or public levies of any kind or any other payment imposed by a Public Authority in relation to the goods carried.
- TRANS SESÉ, S.L. actions carried out in accordance with the CUSTOMER's instructions.

THE CUSTOMER and the Owner of the goods if different, or both together, shall be liable for any damage, contamination, spillage or any other circumstance harmful to the environment or a third party, before, during and after transport, which is the result of negligence or deliberate conduct.



Rev.00 / 07.10.21

EL CLIENTE y el Propietario de la mercancía si este es distinto, o ambos conjuntamente, serán responsables de cualquier daño, contaminación, derrame o cualquier otra circunstancia perjudicial para el entorno o un tercero, antes, durante y después del transporte, que sea consecuencia de una negligencia o conducta deliberada.

17. Responsabilidad

TRANS SESÉ, S.L. será responsable por cualquier pérdida, daño o retraso ocurrido desde que las mercancías le son entregadas hasta que estas llegan a destino, solo si esa pérdida, daño o retraso está ocasionado por una negligencia o una conducta deliberada de TRANS SESÉ, S.L.

TRANS SESÉ, S.L. no será responsable por la pérdida, daño o retraso consecuencia de los riesgos inherentes o derivados de:

- Actos u omisiones del CLIENTE o Propietario de la mercancía o un tercero actuando en nombre de cualquiera de ellos.
- Cumplimiento de las instrucciones facilitadas a TRANS SESÉ, S.L. por cualquier de las personas señaladas anteriormente.
- Empaquetado, identificación o documentación insuficiente de las mercancías, salvo que dichos servicios hayan sido encargados a TRANS SESÉ, S.L..
- Carga, descarga o manejo por EL CLIENTE o Propietario de la mercancía o un tercero actuando en nombre de cualquiera de ellos.
- Defectos o vicios de las mercancías
- Actos u omisiones de una autoridad pública, revueltas, levantamientos, huelgas, bloqueos o cualquier otra situación de características similares.
- Actos de fuerza mayor, fuegos, inundaciones, tormentas, explosiones o robos
- Cualquier otra situación que no haya podido ser evitable por TRANS SESÉ, S.L., S.L. tomando medidas razonables.

Si los Servicios prestados por TRANS SESÉ, S.L., S.L. están regulados por alguna Convención o Estatuto Internacional estas normas aplicarán preferentemente a las relaciones entre TRANS SESÉ, S.L., S.L. y EL CLIENTE. En concreto:

- Transporte por carretera dentro de España. Se aplicará la limitación prevista en el artículo 57 de la Ley 15/2009, de un tercio del IPREM por kilogramo de peso bruto de mercancía dañada.
- Transporte por carretera internacional, se aplicará la limitación prevista en el Convenio CMR, la cantidad de 8,33 Derechos Especiales de Giro por kilogramo de peso bruto de mercancía dañada.
- Transporte por vía marítima. Convención de Naciones Unidas para el transporte por mar de 1978. Se aplicará la limitación prevista en las Reglas de la Haya-Visby o normativa que las desarrolle, es decir, el valor de la mercancía expresamente declarado en el conocimiento de embarque o, a falta de tal declaración, la cantidad que resulte mayor de aplicar 666,67 Derechos Especiales de Giro por unidad de carga perdida o dañada o 2 Derechos Especiales

17. Liability

TRANS SESÉ, S.L. will be responsible for any loss, damage or delay occurred from the moment the goods are delivered until they arrive at their destination, only if such loss, damage or delay is caused by the negligent or deliberate conduct of TRANS SESÉ, S.L.

TRANS SESÉ, S.L. will not be responsible for any loss, damage or delay resulting from the risks inherent or derived from:

Acts or omissions of the CUSTOMER or Owner of the goods or a third party acting on behalf of either of them.

- Compliance with the instructions given to TRANS SESÉ, S.L. by any of the above mentioned persons.
- Insufficient packaging, identification or documentation of the goods, unless such services have been entrusted to TRANS SESÉ, S.L.
- Loading, unloading or handling by THE CUSTOMER or Owner of the goods or a third party acting on behalf of either of them.
- Faults or defects in the goods
- Acts or omissions of a public authority, riots, uprisings, strikes, blockades or any other situation of similar characteristics.
- Acts of God, fires, floods, storms, explosions or theft
- Any other situation that could not have been avoided by TRANS SESÉ, S.L. taking reasonable measures.

If the Services provided by TRANS SESÉ, S.L. are regulated by any Convention or International Statute, these rules will apply preferably to the relations between TRANS SESÉ, S.L. and THE CUSTOMER. Specifically:

- Transport by road within Spain. The limitation provided for in Article 57 of Law 15/2009, of one third of the IPREM per kilogramme of gross weight of damaged goods, will be applied.
- International road transport, the limitation provided for in the CMR Convention shall apply, the amount of 8.33 Special Drawing Rights per kilogramme of gross weight of damaged goods.
- Transport by ship. United Nations Convention on Carriage by Sea 1978. The limitation foreseen in the Hague-Visby Rules or regulations that develop them will be applied, that is to say, the value of the goods expressly declared in the bill of lading or, in the absence of such declaration, the amount resulting from applying 666.67 Special Drawing Rights per unit of lost or damaged cargo or 2 Special Drawing Rights per kilogramme of gross weight of damaged goods.
- Transport by air. Montreal Convention 1999. The limitation provided for in the Montreal Convention shall apply, the amount of 19 Special Drawing Rights per kilogramme of gross weight of damaged goods.



Rev.00 / 07.10.21

de Giro por kilogramo de peso bruto de mercancía siniestrada.

- Transporte por vía aérea. Convención de Montreal de 1999. Se aplicará la limitación prevista en el Convenio de Montreal, la cantidad de 19 Derechos Especiales de Giro por kilogramo de peso bruto de mercancía dañada.
- Transporte por ferrocarril. Convención CIM.

Será nula y se considerará como no puesta cualquier cláusula que exista en cualquier documento distinto de estas condiciones generales que suponga de forma directa o indirecta el aumento de los límites cuantitativos establecidos en este apartado.

Salvo norma imperativa en contrario, si TRANS SESÉ, S.L. fuere responsable de los perjuicios resultantes del retraso en la entrega, o de cualquier pérdida o daño indirectos que no sean la pérdida o el daño de las mercancías, su responsabilidad estará limitada a una suma que no exceda del equivalente al precio del transporte en virtud del contrato celebrado con TRANS SESÉ, S.L. En todo caso los plazos de entrega indicados al CLIENTE siempre se entenderán aproximados, y estarán sujetos a los avatares del medio de transporte empleado. En caso de que el CLIENTE desee que se le garantice la entrega de una mercancía en un plazo concreto deberá de ser expresamente indicado por éste al contratar el servicio de transporte y para que sea vinculante deberá ser aceptado de forma expresa y escrita por TRANS SESÉ, S.L.

La responsabilidad acumulada de TRANS SESÉ, S.L. no excederá de los límites de responsabilidad por la pérdida total de las mercancías.

Las presentes limitaciones se aplicarán a todas las reclamaciones que se dirijan contra TRANS SESÉ, S.L., independientemente de que la reclamación se funde en la responsabilidad contractual o en la responsabilidad extracontractual.

En el supuesto de un servicio de depósito y almacenaje de mercancías, TRANS SESÉ, S.L. limitará su responsabilidad de acuerdo con lo establecido en la LOTT (Capítulo I del RD 1211/90 aplicable a las actividades auxiliares y complementarias del transporte) a 4,5 Euros por Kilogramo de peso bruto de mercancía dañada.

TRANS SESÉ, S.L. sólo será responsable de los errores cometidos en la documentación o entrega de las mercancías si ha cometido culpa grave o dolo. Y, en dichos casos, su responsabilidad quedará limitada a 2'5 veces el valor del flete.

En ningún caso TRANS SESÉ, S.L. será responsable por lucro cesante, daños consecuenciales, indirectos, ejemplares o punitivos y especialmente no existirá responsabilidad alguna de TRANS SESÉ, S.L. por interrupción de producción, negocio o venta derivados del retraso, pérdidas, robo o daño en la mercancía ni por multas, sanciones, demandas por pérdidas debidas a depreciación o cláusulas de penalización, fluctuaciones en el cambio de divisas o del valor de las mercancías, tasas o impuestos incrementados por las Autoridades cualquiera que sea la causa.

- Transport by rail. CIM Convention.

Any clause in any document other than these general terms and conditions that directly or indirectly increases the quantitative limits established in this section shall be null and void and shall be deemed not to have been included

Unless otherwise required by law, if TRANS SESÉ, S.L. is liable for damages resulting from the delay in delivery, or due to any indirect loss or damage other than loss or damage to the goods, its liability shall be limited to a sum not exceeding the equivalent of the price of transport under the contract with TRANS SESÉ, S.L. In any case the delivery times indicated to the CUSTOMER will always be understood to be approximate, and will be subject to the vicissitudes of the means of transport used. In case the CUSTOMER wants to be guaranteed the delivery of goods in a specific period of time, it must be expressly indicated by them when contracting the transport service and in order to be binding it must be accepted expressly and in writing by TRANS SESÉ, S.L.

The accumulated responsibility of TRANS SESÉ, S.L. will not exceed the limits of responsibility for the total loss of the goods, including damages to third parties.

The present limitations shall be applied to all claims against TRANS SESÉ, S.L., regardless of whether the claim is based on contractual or non-contractual liability.

In the case of a goods deposit and storage service, TRANS SESÉ, S.L. will limit its liability in accordance with the provisions of the LOTT (Chapter I of RD 1211/90 applicable to auxiliary and complementary transport activities) to 4.5 Euros per Kilogramme of gross weight of damaged goods.

TRANS SESÉ, S.L. will only be responsible for the mistakes made in the documentation or delivery of the goods if it has committed gross negligence or fraud. And, in such cases, its liability shall be limited to 2.5 times the value of the freight.

In no case will TRANS SESÉ, S.L. be responsible for loss of profit, consequential, indirect, exemplary or punitive damages and specially there will not exist any responsibility of TRANS SESÉ, S.L. for interruption of production, business or sale derived from the delay, losses, theft or damage in the merchandise nor for fines, sanctions, claims for losses due to depreciation or penalty clauses, fluctuations in the currency exchange or the value of the merchandise, charges or taxes increased by the Authorities whatever the cause may be



Rev.00 / 07.10.21

18. Limitación de responsabilidad de terceros

TRANS SESÉ, S.L. está autorizada para seleccionar y contratar transitarios, transportistas, operadores de almacén, agentes de aduanas, armadores, navieras, líneas aéreas, brókers de fletamentos y cualesquiera otros agentes si así lo requiriese el transporte, almacenaje, manipulación y entrega de mercancías, todos los cuales serán considerados agentes independientes de TRANS SESÉ, S.L.

Las mercancías serán confiadas a los mismos sujetas a todas estas condiciones (tales como limitaciones de responsabilidad por pérdida, daños, gastos o retraso en la entrega), reglas, regulaciones, estipulaciones y condiciones aplicables ya sean escritas, impresas o estampadas, que aparezcan en hojas de ruta, cartas de portes, conocimientos de embarque y recibos extendidos por tales transitarios, transportistas, operadores de almacén etc. o bien las contenidas en las normas nacionales o convenios internacionales aplicables.

19. Responsabilidad de los empleados de Trans Sesé, S.L.

Cualquier acción legal directa contra empleados y/o dependientes de TRANS SESÉ, S.L., tanto si son fijos como temporales, por pérdida o daño de la mercancía, solamente será posible dentro de los límites contemplados en este documento. En caso de acción legal conjunta contra TRANS SESÉ, S.L. y sus empleados, tanto si son fijos como temporales, la indemnización máxima no excederá los límites estipulados en este documento.

20. Aviso de siniestro

El aviso de siniestro deberá ser comunicado a TRANS SESÉ, S.L. sin demora alguna. Salvo los casos particulares que señalaremos a continuación, los avisos de siniestro relativos a retrasos, pérdida de toda la mercancía y cualquier otra cuestión diferente a la pérdida parcial de la mercancía o daños en la misma, deberá ser realizado dentro de los 14 días siguientes a aquel en que EL CLIENTE conociera o debiera haber conocido tales circunstancias.

En caso de daños aparentes en la mercancía o pérdida de la misma, el aviso de siniestro deberá ser realizado en las 24 horas siguientes a la recepción de la misma.

En caso de daños no aparentes en la mercancía el aviso de siniestro deberá realizarse dentro de los 7 días siguientes al momento en que esa mercancía fue entregada.

Si EL CLIENTE no realiza el aviso de siniestro en los plazos aquí señalados este será responsable de probar que los daños o la pérdida han ocurrido antes de que la mercancía fuera entregada en destino. Si EL CLIENTE no puede probar esto, se presumirá que la mercancía ha sido entregada en perfectas condiciones.

21. Periodo de reclamación – caducidad

Cualquier reclamación legal contra TRANS SESÉ, S.L., deberá ser iniciada en el plazo de 1 año desde que se produzca el hecho que la funde. En caso contrario EL CLIENTE no tendrá derecho a realizar reclamación alguna frente a TRANS SESÉ, S.L. Este plazo comenzará a contarse:

- En caso de daño o pérdida de la mercancía, desde el día en que dicha mercancía fue entregada al destinatario.

18. Limitation of liability of third parties

TRANS SESÉ, S.L. is authorised to select and contract freight forwarders, carriers, warehouse operators, customs agents, shipowners, shipping companies, airlines, charter brokers and any other agents if so required for the transport, storage, handling and delivery of goods, all of which shall be considered independent agents of TRANS SESÉ, S.L.

The goods shall be entrusted to them subject to all such conditions (such as limitations of liability for loss, damage, expense or delay in delivery), rules, regulations, stipulations and applicable conditions whether written, printed or stamped, appearing on waybills, bills of lading and receipts issued by such forwarders, carriers, warehouse operators etc. or contained in applicable national regulations or international conventions.

19. Responsibility of the employees of TRANS SESÉ, S.L.

Any direct legal action against employees and/or dependants of TRANS SESÉ, S.L., whether permanent or temporary, for loss or damage of the goods, will only be possible within the limits contemplated in this document. In case of joint legal action against TRANS SESÉ, S.L. and its employees, whether they are permanent or temporary staff, the maximum compensation shall not exceed the limits stipulated in this document.

20. Notice of loss

Notice of loss must be communicated to TRANS SESÉ, S.L. without any delay. Except for the particular cases that we will point out below, notices of loss relating to delays, loss of all the goods and any other matter other than the partial loss of the goods or damage to them, must be made within 14 days following the day in which the CUSTOMER knew or should have known such circumstances.

In the event of apparent damage to or loss of the goods, notice of loss must be given within 24 hours of receipt of the goods.

In case of non-apparent damage to the goods, notice of loss must be made within 7 days from the time the goods were delivered.

If the CUSTOMER does not make such notice of loss within the deadlines specified herein, the CUSTOMER shall be responsible for proving that the damage or loss occurred before the goods were delivered at destination. If the CUSTOMER cannot prove this, it will be presumed that the goods were delivered in perfect condition.

21. Claim period – Expiry

Any legal claim against TRANS SESÉ, S.L., must be initiated within a period of 1 year from the occurrence of the event on which it is based. Otherwise, the CUSTOMER will not have the right to make any claim against TRANS SESÉ, S.L. This period will start to be counted:

- In case of damage or loss of the goods, from the day on which the goods were delivered to the consignee.
- In the case of delay or total loss of the goods or any other



Rev.00 / 07.10.21

- En el caso de retraso o pérdida total de la mercancía o cualquier otra circunstancia que no pueda ser encajada en el punto anterior desde el momento en que EL CLIENTE tenga noticia de ello.

22. Legislación y jurisdicción aplicable

Las relaciones entre las Partes se someterán lo establecido en las Condiciones Particulares que acuerden, a lo contenido en este documento y cualquier regulación nacional o internacional que deba ser aplicada con preferencia sobre los documentos señalados.

Salvo acuerdo expreso y por escrito, las Partes acuerdan que sus relaciones estarán sometidas a la legislación española.

Las Partes, con renuncia expresa del fuero que pudiera corresponderles, para resolver cualquier disputa legal en sus relaciones se someten a los Juzgados y Tribunales de la ciudad de Zaragoza.

23. Fuerza mayor

TRANS SESÉ, S.L., realizará los esfuerzos que razonablemente puedan serle exigible para llevar a término los Servicios acordados. Si en cualquier caso la prestación de dichos Servicios está afectada por cualquier obstáculo, riesgo o retraso no atribuible a TRANS SESÉ, S.L., y que esta no pueda subsanar, TRANS SESÉ, S.L. no será responsable por ninguna pérdida, daño o retraso de las mercancías.

Cualquier retraso o fallo en la prestación de los servicios consecuencia de una situación de fuerza mayor no podrá ser considerada como un incumplimiento del Contrato.

Si la situación de fuerza mayor continua por más de 30 días consecutivos EL CLIENTE y/o TRANS SESÉ, S.L., podrán terminar unilateralmente el Contrato notificándolo a la otra parte.

24. Miscelanea

ADENDAS A LAS CONDICIONES GENERALES

En cualquier momento, y de forma unilateral, TRANS SESÉ, S.L., podrá realizar cambios a estas Condiciones Generales, publicándolas en su página web y/o comunicando las mismas a sus clientes.

CESIÓN DE LA POSICIÓN CONTRACTUAL

EL CLIENTE no podrá ceder su posición en el contrato con TRANS SESÉ, S.L., ni transferir a un tercero derecho alguno contra TRANS SESÉ, S.L., salvo el acuerdo expreso y por escrito de TRANS SESÉ, S.L., TRANS SESÉ, S.L. podrá, en su caso, autorizar dicha cesión tras la adopción de medidas para mitigar el riesgo. o mediante la solicitud de garantías adicionales.

NOTIFICACIONES

Las notificaciones deberán realizarse por escrito, por correo certificado o por e-mail, de acuerdo con los datos facilitados por las Partes. Cualquier notificación enviada por e-mail deberá ser considerada notificada una vez transcurran 3 días desde el envío de la misma, salvo contestación anterior por el destinatario.

circumstance that cannot be included in the previous point from the moment the CUSTOMER has notice of it.

22. Applicable legislation and jurisdiction

The relations between the Parties shall be subject to the provisions of the Special Conditions agreed upon, to the contents of this document and to any national or international regulation that must be applied in preference to the indicated documents.

Unless otherwise expressly agreed in writing, the Parties agree that their relations shall be subject to Spanish law.

The Parties, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them, submit to the Courts and Tribunals of the city of Zaragoza to resolve any legal dispute in their relations.

23. Force Majeure

TRANS SESÉ, S.L., will make every reasonable effort to carry out the agreed services. If in any case the provision of such Services is affected by any obstacle, risk or delay not attributable to TRANS SESÉ, S.L., and that it cannot be remedied, TRANS SESÉ, S.L. will not be responsible for any loss, damage or delay of the goods.

Any delay or failure in the provision of the services resulting from a situation of force majeure shall not be considered as a breach of the Contract.

If the situation of force majeure continues for more than 30 consecutive days THE CUSTOMER and/or TRANS SESÉ, S.L., may unilaterally terminate the Contract notifying the other party.

24. Miscellaneous

ADDENDA TO THE GENERAL CONDITIONS

At any time, and unilaterally, TRANS SESÉ, S.L., will be able to make changes to these General Conditions, publishing them on its web page and/or communicating them to its customers.

ASSIGNMENT OF CONTRACTUAL POSITION

THE CUSTOMER may not assign its position in the contract with TRANS SESÉ, S.L., nor transfer to a third party any right against TRANS SESÉ, S.L., except with the express written agreement of TRANS SESÉ, S.L., TRANS SESÉ, S.L. may, if necessary, authorise such assignment after the adoption of measures to mitigate risk or by means of the request of additional guarantees.

NOTICES

Notifications shall be made in writing, by registered mail or by e-mail, in accordance with the details provided by the Parties.

Any notification sent by e-mail shall be considered to have been notified 3 days after it has been sent, unless the addressee has previously replied.



Rev.00 / 07.10.21

25. Títulos de las cláusulas de estas condiciones generales

Los títulos de las cláusulas son solo a efectos indicativos.

26. Supuesto de anulabilidad de alguna cláusula

Si por cualquier causa cualquier cláusula de estas condiciones de contratación, o una parte de ellas, fuera declarada nula, inválida o inaplicable, o se considerase que existe alguna omisión de información por parte de TRANS SESÉ, S.L. por un Juez o institución con suficiente competencia y capacidad, el resto de las cláusulas seguirán siendo plenamente vigentes y aplicables.

25. Titles of the clauses of these general terms and conditions

The titles of the clauses are for indicative purposes only.

26. Assumption of invalidity of any clause

If for any reason any clause of these contracting conditions, or a part of them, is declared null, invalid or inapplicable, or it is considered that there is any omission of information by TRANS SESÉ, S.L. by a Judge or institution with sufficient competence and capacity, the rest of the clauses will continue to be fully in force and applicable.